

JOSÉ PLIYA

TEATRO

TESTI E TRADUZIONI, CON INEDITI

(1990-2004)

A CURA DI CETTINA RIZZO

Il volume presenta la traduzione italiana dei testi teatrali (compresi alcuni inediti, qui pubblicati anche nella versione originale) di José Pliya, un autore di origine africana tra i più rappresentativi di una nuova generazione di scrittori francofoni. La sua drammaturgia, senza dimenticare drammi, paesaggi e ritmi dell'Africa, si nutre della lezione del grande teatro europeo (da Claudel e Pirandello a Beckett) e attinge un livello di grande originalità creativa e stilistica.



This volume presents the Italian translation of plays (some as yet unpublished in their original form) by José Pliya, an author of African descent, one of the most representative dramatists of a new generation of French-speaking writers. Without forgetting Africa and its plights, landscapes and rhythms, Pliya's drama draws inspiration from the great European playwrights (from Claudel and Pirandello to Beckett) and reaches high-level creativity and stylistic originality.

INDICE

Ringraziamenti • Introduzione di CETTINA RIZZO • I BABILANI. *Nota del traduttore di STEFANIA SQUATRITO* • MEMORIE DI ANOFELE. *Nota del traduttore di STEFANIA SQUATRITO* • NEGRERANZE • KONDA IL MASTINO • CONCORSO DI CIRCOSTANZE. *Nota del traduttore di CLAUDIA CARDONE* • LA MASCHERA DI SIKA. *Nota del traduttore di ROSSANA CURRIERI* • IL COMPLESSO DI THÉNARDIER. *Nota del traduttore di CETTINA RIZZO* • UNA FAMIGLIA NORMALE. *Nota del traduttore di MARIA GRAZIA LA MALFA* • PARABOLA. *Nota del traduttore di ROSALBA CURRIERI* • GLI SCASSINATORI. *Nota del traduttore di ALESSANDRA COSTARELLA* • ERAVAMO SEDUTI SULLA RIVA DEL MONDO. *Nota del traduttore di ALESSANDRA COSTARELLA* • LETTERE ALL'UMANITÀ. *Nota del traduttore di MARIA CRISTINA PINO* • Intervista a José Pliya, a cura di CETTINA RIZZO • APPENDICE con i testi inediti in lingua originale: *Les Babilans; Mémoires d'Anophèle* • TAVOLE.

Polinnia, vol. 17

2007, cm 17 × 24, 438 pp. con 5 tavv. ft. a col.

[ISBN 978 88 222 5652 2]

CASA EDITRICE

Casella postale 66 • 50100 Firenze

E-MAIL: celso@olschki.it • pressoffice@olschki.it

Tel. (+39) 055.65.30.684



LEO S. OLSCHKI

P.O. Box 66 • 50100 Firenze Italy

orders@olschki.it • INTERNET: www.olschki.it

Fax (+39) 055.65.30.214